

**M.A. PORTUGUESE (CBCS)
COURSE STRUCTURE**

CORE COURSES (32 CREDITS)

COURSE CODE	COURSE TITLE	CREDITS
PRC-201	Introduction to Literary Studies	4
PRC-202	History of Portuguese Literature I	4
PRC-203	History of Portuguese Literature II	4
PRC-204	Introduction to Portuguese Linguistics	4
PRC-205	Introduction to Portuguese Culture	4
PRC-206	Portuguese Literature I	4
PRC-207	Portuguese Literature II	4
PRC-208	Indo-Portuguese Literature	4

OPTIONAL COURSES

PRO-201	History of Portuguese Theatre	4
PRO-202	Portuguese Cinema ¹	4
PRO-203	Portuguese Art ²	4
PRO-204	Portuguese Literature of Voyages	4
PRO-205	Brazilian Literature	4
PRO-206	African Literature in Portuguese	4
PRO-207	Multimedia and Technical Translation – Theory and Practical	4
PRO-208	Contemporary Portuguese Literature	4
PRO-209	History of Portugal ³	4
PRO-210	Methodology of Teaching Portuguese as a Foreign Language	4
PRO-211	Portugal in the Context of the European Union ⁴	4
PRO-212	Epic Poem in Portuguese Literature	4
PRO-213	History of Portuguese Language	4
PRO-214	Writing and Communication Skills	4
PRO-215	Creative Writing	4
PRD-216	DISSERTATION	8
PRO-217	Portuguese Language level I A1.1	4
PRO-218	Portuguese Language level II A1.2	4
PRO-219	Portuguese Language level III A2.1	4
PRO-220	Portuguese Language level IV A2.2	4
PRO-221	Bridge Course/Portuguese Language(A1/A2)	-
PRO-222	Academic Writing	4

1, 2, 3 & 4 are courses also offered in English to the students of the other Departments

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-201 **Title of the Course:** INTRODUCTION TO LITERARY STUDIES

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objectives:</u>	<ul style="list-style-type: none">- to read, understand and discuss literary texts such as novels, short tales.- to identify the most characteristic aspects of Portuguese literature and culture.- to acquire technical and practical knowledge in order to enable the student to approach the literary text, considered as a communicative discourse and a semiotic system through reading, analysis and interpretation.- to recognize the indicators of literature in a written text.- to encourage quality productive written work adjusted to communicative intentionality.- to relate figures of speech in the literary text with semantic and meaningful implications of writing process.	
<u>Content:</u>	<p>1. Introduction to the concept of literature; boundaries of a literary text; specifications of the literary language; the socio-cultural dimension of literature; General forms of literature</p> <p>2. Literary Language and Literary Texts; semiotics in literature</p> <p>3. Poetry: creativity and factors; the lyric text: the main properties of the poem; expression poetic and metaphor</p> <p>4. Literary narrative: levels and categories; Narrator's point of view</p> <p>5. Literary evolution, periods and trends: Classicism, Romanticism, Realism and Modernism –</p> <p>6. Works and writers and their relation with the readers and the public</p>	<p>10 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>6 hours</p>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures- Reading of literary texts in Portuguese: criticism and application of concepts.- Presentation of working material by the teacher.	

	<ul style="list-style-type: none"> - Reading of selected literary texts. (funcional, recreational, analytical e critical). - Audio-visual comprehension exercises. 	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none"> - Reis, Carlos, (1997), <i>O Conhecimento da Literatura</i>, Coimbra, Almedina. - Reis, Carlos, (1997), <i>Técnica e Análise Textual</i>, Coimbra, Almedina. - Frye, N., (1977), <i>The Anatomy of Criticism, Four Essays</i>, New Jersey, Princeton University Press. - Varga, A.K., (1981), <i>Teoria de Literatura</i>, Lisboa, Editorial Presença. - R. Wellek and A. Warren (1962), <i>Teoria da Literatura</i>, Lisboa. 	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none"> - Victor Aguiar e Silva (1965), <i>Teoria da Literatura</i>, Coimbra, Almedina. - Luís Carmelo (2003), <i>Semiótica, uma introdução</i>, Lisboa - António José Saraiva and Óscar Lopes (1987), <i>História da Literatura Portuguesa</i>, Porto. - <i>A Poética</i>, by Aristóteles, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 2002 - <i>História da Literatura Portuguesa</i> (7 Vols.), Alpha Editora, Lisboa, 1987 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>concepts of literary texts and works;</p> <p>aesthetics and styles of the literary language;</p> <p>literary categories in prose and poetry;</p> <p>literary periods: characterization and dynamics;</p> <p>complex structures used in literary texts, prose and poetry, and in essays.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-202

Title of the Course: **HISTORY OF PORTUGUESE LITERATURE I**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Reading, understanding and discussing texts or essays related to the evolution of Portuguese literature.- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese literature and culture.- Acquisition of basic concepts related to literature and literary texts as part of History of Literature.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Periodization and linguistics basis; the first literary models.2. The early epoch: the Medieval poetry and prose.3. The chronicles by Fernão Lopes and poetry of the Court4. The Renaissance period: the theatre of Gil Vicente, Luis de Camões and the Epic poem of “Lusiadas”, the Chronicles and Historiography related to the Maritime Voyages5. The Baroque period, the Arcades and the Neoclassicism6. The early Romanticism: Bocage and Garrett (Poetry of João Mínimo, Dona Branca, Camões)	6 hours 10 hours 8 hours 10 hours 8 hours 6 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Literature.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- Saraiva, António José and Lopes, Óscar, <i>História da Literatura Portuguesa</i>, Porto, 1987- Buescu, Maria Leonor Carvalhão, <i>História da Literatura</i>, Lisboa, 1991	
<u>Other sources</u>	<p><i>História da Literatura Portuguesa</i> (7 Vols.), Alpha Editora, Lisboa, 1987</p> <ul style="list-style-type: none">- Rebello, Luiz Francisco, <i>História do Teatro Português</i>, Lisboa-Portugal, 1968- <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira	

	<p>Marques, Lisboa, 1990</p> <p>- Machado, José Pedro, <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, Lisboa, 1987</p> <p>- Simões, João Gaspar, <i>Perspectiva Histórica da Poesia Portuguesa</i>, Lisboa, 1976</p>	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>Historical and cultural contributions to Portuguese literature along the centuries;</p> <p>different periods of the evolution of Portuguese language and literature;</p> <p>the characteristics of literary works in each period of the evolution of the Portuguese literature from Middle Age to the 18th century.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-203

Title of the Course: **HISTORY OF PORTUGUESE LITERATURE II**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the evolution of Portuguese literature.- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese literature and culture during 19th & 20th Centuries.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Precedents to the Contemporary Portuguese Literature: Romanticism and Realism/Naturalism - Almeida Garrett, Alexandre Herculano, Camilo Castelo Branco, Júlio Dinis, Eça de Queirós and the Generation of 70.2. Saudosismo and other literature trends of the end of 19th Century.3. From Symbolism to Fernando Pessoa; the “Orphean generation”.4. The group of Presença; the Second Modernism and the Neo-Realism.5. Surrealism and other tendencies in the mid-20th Century.6. Contemporary trends: the Revolution of April 25th and its impact in literature; José Saramago as the Nobel Prize winner and its importance; Perspectives for the 21st Century.	<div>12 hours</div> <div>8 hours</div> <div>8 hours</div> <div>8 hours</div> <div>6 hours</div> <div>6 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Literature.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- Saraiva, António José and Lopes, Óscar, <i>História da Literatura Portuguesa</i>, Porto, 1987- Buescu, Maria Leonor Carvalhão, <i>História da Literatura</i>, Lisboa, 1991	
<u>Other sources</u>	<i>História da Literatura Portuguesa</i> (7 Vols.), Alpha	

	<p>Editora, Lisboa, 1987</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rebello, Luiz Francisco, <i>História do Teatro Português</i>, Lisboa-Portugal, 1968 - <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira Marques, Lisboa, 1990 - Machado, José Pedro, <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, Lisboa, 1987 - Simões, João Gaspar, <i>Perspectiva Histórica da Poesia Portuguesa</i>, Lisboa, 1976 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>Historical and cultural contributions to Portuguese literature along the centuries;</p> <p>different periods of the evolution of Portuguese language and literature;</p> <p>the characteristics of literary works in each period of the evolution of the Portuguese literature from Baroque Period to the 20th Century.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-204

Title of the Course: INTRODUCTION TO PORTUGUESE LINGUISTICS

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- To recognize the language as a system that aims essentially to establish communication between people.- To distinguish between verbal and non-verbal language, grammar and speech.- To study the structure of the language and grammar.- To acquire a linguistic conscience and metalinguistic knowledge that allows the development of competences and knowledge, carrying out linguistic activities in Portuguese language in particular situations.- To acquire knowledge that permits the development of skills (linguistic, discursive/textual, sociolinguistic and strategic) in various levels of the language /Grammar (semantics, pragmatics, lexical, syntax and phonetics).- To recognize a norm and linguistic variation in the Lusophone space.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Concepts of the linguistic system, language and the verbal speech and its representation.2. Phonetics, Phonology and Morphology of the Portuguese Language.3. Syntax and Semantics.4. Pragmatic and speech interaction.5. Cognitive Linguistics; some aspects and theory6. Norm and linguistic variation, dialect, idiolects, sociolects and the varieties of Portuguese across space, time and social variants of Portuguese.	<div>8 hours</div> <div>10 hours</div> <div>10 hours</div> <div>8 hours</div> <div>6 hours</div> <div>6 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures- Research and reading of essays about different issues concerning Portuguese Linguistics.- Weekly written exercises.	

	<ul style="list-style-type: none"> - Practice and study of language structure and functioning in order to strengthen and systematize the previously acquired knowledge. - Carry out exercises to test the acquisition of knowledge in various grammatical levels that support the lexical, morphological, phonological and sentence choices that form the basis of semantic-pragmatic options. 	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none"> - Faria, I.H., (Org.) (1996), <i>Introdução à Linguística Geral e Portuguesa</i>, Lisboa, Caminho - Searle, J.R., (1969), <i>Speech Acts. An Essay in the Philosophy of Language</i>, Cambridge, Cambridge University. Press. - Fonseca, F. I., (Org.) (2001), “A Linguística na formação do professor de Português”, Porto, CLUP. - Cunha, C. e L.F.L. Cintra (1984), <i>Nova Gramática do Português Contemporâneo</i>, Lisboa, Edições Sá da Costa. - Austin, J.L., (1952), <i>How to do Things with Words</i>, Oxford, Oxford University Press. - Cuesta, Pilar Vasquez & M.A. Mendes da Luz (1971), <i>Gramática da Língua Portuguesa</i>, Lisboa, Edições 70 - Lakoff, George & Mark Johnson (2000), <i>Metaphors we live by</i>, Chicago, University of Chicago Press 	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Estudos de Sintaxe-Semântica e Pragmática do Português</i>, by Joaquim Fonseca, Porto, 1993 - <i>Fonética, Fonologia e Morfologia do Português</i>, Universidade Aberta, 1991 - <i>Sintaxe e Semântica do Português</i>, Universidade Aberta, Lisboa, 1991 - <i>Dicionário de Termos Linguísticos</i>, by Maria Francisca Xavier e Maria Helena Mateus, Edições Cosmos, 1990 - <i>Lexicologia do Português</i>, by Mário Vilela, Almedina, Coimbra, 1994 - <i>Gramática da Língua Portuguesa</i>, by Mário Vilela, Almedina, Coimbra, 1999 - <i>Gramática e Estudos de Pragmática-Estudos de Linguística Geral</i>, by Fernanda Irene Fonseca, Porto Editora, Porto, 1994 - <i>Introdução à Fonética do Português</i>, by Maria Raquel Delgado Martins, Caminho, Lisboa, 1998 - <i>Pragmática Linguística-Introdução, Teoria e Descrição do Português</i>, by Joaquim Fonseca, 1994 - <i>Sociolinguística</i>, by Maria Emília Ricardo Marques, Lisboa, 1995 - <i>Tempo, Aspecto e Modalidade-Estudos de Linguística</i> 	

	<p><i>Portuguesa</i>, by Maria Henriqueta C. Campos, Porto Ed., Porto, 1997</p> <ul style="list-style-type: none"> - http://www.malhatlantica.pt/jorgefborges/index.html - http://www.priberam.pt/dlpo/gramatica/gram21.html - http://www.ciberduvidas.com/body.html 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none"> the lexical and grammatical structures and their uses in oral communication at an advanced level; different concepts within the phonetic and morphological system of the Portuguese language; complex syntactic and semantic functions in Portuguese; complex structures used in literary texts, prose and poetry, and in essays. 	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-205

Title of the Course: **INTRODUCTION TO PORTUGUESE CULTURE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- To understand and compare different aspects, internal and external, of Portuguese culture; their relation with the rest of the world, and in particular with the European Community.- acquaint with the main cultural, artistic and civilizational manifestation in Portugal in contemporary times.- To understand cultural manifestations of modern times with relation to Portuguese historical heritage.- To synthesize new and contemporary values emerging after the 25 April and followed by its European integration.- To understand the promotion of good relationship among peoples and the intercultural dialogue.- To identify the main protagonists, works and events that marked the Portuguese culture in the last 50 years.	
<u>Content:</u>	<p>Portugal and the Portuguese:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Introduction: Geography and Population.2. 20th Century Portugal: State and Politics.3. The French invasion and the liberalism in Portugal; absolutist monarchy, the Human Rights and the new Constitution.4. Introduction to the main social and political aspects: from the Republic to the Estado Novo and the Dictatorship of Salazar; Portugal and the end of the Empire; Portugal and the emerging Luso-African Countries.5. Portugal as a European Nation: the geo-political aspects and the external politics.6. The Economic Development and Democracy <p>Contemporary Portuguese:</p> <ol style="list-style-type: none">7. The society and its values: the Social and the Cultural	<p>4 hours</p> <p>6 hours</p> <p>6 hours</p> <p>8 hours</p> <p>6 hours</p> <p>6 hours</p> <p>6 hours</p>

	Values; the myths and the identity; Being Portuguese. 8. The cultural expressions: Portuguese Language and Literature; Portuguese Art and Science; other important features and artistic events	6 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none"> - Lectures - Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Culture. - Presentation of material by the teacher. - Reading of selected texts. - Audio-visual inputs on Portuguese Culture 	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none"> - Reis, A., (Coord.), (2007), <i>Retrato de Portugal – Factos e Acontecimentos</i>, Lisboa, Temas e Debates - Melo, A., (2007), <i>Arte e Artistas em Portugal</i>, Lisboa, Bertrand Editora. - Telo, António j., (2007), <i>História Contemporânea de Portugal</i>, vol 1, Lisboa, Editorial Presença. - Sousa Santos, Boaventura, (1994), <i>Pela Mão de Alice</i>, Porto, Edições Afrontamento. 	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none"> - Pinto, António Costa, <i>Portugal Contemporâneo</i>, D.Quixote, 2000 - Martins, Guilherme Oliveira, <i>Portugal, Institutions and Facts</i>, Lisboa, 1991 - Ribeiro, Orlando, <i>Introduções Geográficas à História de Portugal</i>, Lisboa, 2001 - Brito, Raquel Soeiro de, <i>Portugal, Perfil Geográfico</i>, Lisboa, 1997 - <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira Marques, Lisboa, 1990 - <i>Dicionário da História de Portugal</i> (5 Vols.), by José Mattoso, 1985 - <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, by José Pedro Machado, Lisboa 1987 <input type="checkbox"/> http://www.instituto-camoes.pt/ <input type="checkbox"/> http://www.citi.pt/cultura/história.html 	
<u>Learning Outcomes</u>	At the end of this course students will have gained knowledge of: the distinct periods of evolution of Portuguese culture and the contemporary trends. the most important characteristics of Portuguese culture.	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-206

Title of the Course: **PORTUGUESE LITERATURE I** (Medieval, Classicism and Romanticism)

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the Portuguese Literature;- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese literature and culture.- Reading and analysing Literary texts (poetry and prose).	
<u>Content:</u>	<p>1. Introduction to the Portuguese society and environment in its relation to the Portuguese language and literature: characterization and evolution; literary expression and its classical roots: myths, values, concepts and formal characteristics.</p> <p>2. The medieval Galician-Portuguese lyrics and Medieval prose; Crónicas by Fernão Lopes, the Demanda do Santo Graal and the knights novels, Leal Conselheiro</p> <p>3. From the tradition to the Renaissance poetry: Redondilhas, Cantigas and Vilancetes, Medida Nova, sonnets of Camões, Sá de Miranda and António Ferreira</p> <p>4. Baroque prose and poetry: Cultism and Conceptism in Padre António Vieira</p> <p>5. Contours of the Portuguese Poetry in the Neo-Classicism; the Arcádia Lusitana.</p> <p>6. Bocage and pre-Romanticism poets.</p> <p>7. The importance of Almeida Garrett and Alexandre Herculano in the Portuguese Romanticism.</p> <p>8. Camilo Castelo Branco and the Ultra-Romanticism's generation.</p>	<p>2 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>6 hours</p> <p>6 hours</p> <p>6 hours</p> <p>8 hours</p> <p>4 hours</p>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Literature.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts (functional,	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-207

Title of the Course: **PORTUGUESE LITERATURE II** (from Realism/Naturalism to Modernism)

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	In addition they will have gained experience in: reading, understanding and discussing texts or essays related to the Portuguese Literature; identifying the most important characteristic aspects of Portuguese literature and culture. Reading and analysing Literary texts (poetry and prose).	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Main works and authors of Realism and Naturalism: Eça de Queirós, Antero de Quental, Guerra Junqueiro.2. Literature of social criticism; Cesário Verde and the “Parnassians”.3. The tendencies of turn of the century: Neo-Romanticism, Saudosismo, Decadentismo.4. Camilo Pessanha and the Symbolism in Portugal5. The avant-garde tendencies and the Modernism; Modernist poets of Orpheu and Presença: Pessoa, Almada and Mário Sá-Carneiro, José Régio and Miguel Torga6. The Neo-realist prose and poetry in the Novo Cancioneiro.7. Mário Cesariny, Alexandre O’Neil and other surrealists in Portugal.	<div>10 hours</div> <div>6 hours</div> <div>6 hours</div> <div>6 hours</div> <div>10 hours</div> <div>6 hours</div> <div>4 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Literature.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts (functional, recreational, analytical e critical).- Audio-visual comprehension exercises.- Oral and written questions and commentaries.- Preparation for research activities.- Research and reading of essays about different issues concerning Portuguese Literature.- Reading of Portuguese poems and texts in prose.	

<p><u>References/Readings</u></p> <p><u>Other sources</u></p>	<p>- Saraiva, António José and Lopes, Óscar, <i>História da Literatura Portuguesa</i>, Porto, 1987</p> <p>- Buescu, Maria Leonor Carvalho, <i>História da Literatura</i>, Lisboa, 1991</p> <p>- Martinho, Fernando & others, <i>Literatura Portuguesa do Século XX</i>, Lisboa, 2004</p> <p>- <i>História da Literatura Portuguesa</i> (7 Vols.), Alpha Editora, Lisboa, 1987</p> <p>- <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, by José Pedro Machado, Lisboa 1987</p> <p>- <i>Perspectiva Histórica da Poesia Portuguesa</i>, by João Gaspar Simões, Lisboa, 1976</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.instituto-camoes.pt/ • http://www.citi.pt/cultura/história.html 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>cultural contributions to Contemporary Portuguese Literature;</p> <p>different periods of the evolution of Portuguese Literature;</p> <p>the characteristics of literary works namely during the from Realism/Naturalism to Modernism in Portugal.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRC-208

Title of the Course: **INDO-PORTUGUESE LITERATURE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing literary texts produced by Portuguese speaking writers of Indian origin in different contexts such as novels, short tales and essays;- understanding and comparing different internal and external cultural aspects of the CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa).	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Portuguese Language and Literature in Asia: issues and contexts.2. Indo-Portuguese Literature in Portuguese: identity, concepts and models;3. Goan literature in Portuguese: first texts from 16th Century to 19th century.4. Prose: 19th Century.5. Poetry: 19th Century.6. Goan literature in Portuguese in the 20th Century	<div>4 hours</div> <div>4 hours</div> <div>10 hours</div> <div>10 hours</div> <div>10 hours</div> <div>10 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the Indo-Portuguese Literature in Portuguese.- Reading of selected novels and poems.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- Dias, Filinto Cristo, <i>Esboço da História da Literatura Indo-Portuguesa</i>, by Bastorá-Goa, Tipografia Rangel, 1963.- Devi, Vimala & Seabra, Manuel, <i>A Literatura Indo-Portuguesa</i>, Lisboa, Junta de Investigações do Ultramar, 1971, 2 vols.- Miranda, Eufemiano de Jesus, <i>Oriente e Ocidente na Literatura Portuguesa</i>, Goa, 1556, Panjim, 2012	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none">- <i>Dicionário de Literatura Goesa</i>, by Manuel da Costa,	

	<p>A., Macau, Instituto Cultural de Macau & Fundação Oriente;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cunha, António Maria da, <i>A Índia Antiga e Moderna</i>, Nova Goa, 1935. - Pope, Ethel M., <i>India in Portuguese Literature</i>, New Delhi, Asian Educational Series, 1989. - Said, Edward, <i>Orientalismo</i>, Lisboa, Cotovia, 2003 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>concepts, varieties and diversification of social and cultural aspects among Portuguese Speaking Countries;</p> <p>the most characteristic aspects of the cultures of the Portuguese Speaking Countries and Regions;</p> <p>literary works produced by Goans in Portuguese Language.</p>	

rogramme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-201

Title of the Course: **HISTORY OF PORTUGUESE THEATRE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	Reading and analysis of dramatic texts; Learning about the evolution of theatre in Portugal: from early times to 21 st century.	
<u>Content:</u>	1. Acquisition of concepts and diversified aspects of dramatic texts. 2. Classical tradition and Portuguese theatre. 3. The Renaissance and Gil Vicente; António Ferreira and the myth of Ines de Castro. 4. The Enlightenment period and the Restoration. 5. The new trends of theatre: Almeida Garrett. 6. From Naturalism to Modernism: drama and comedies during 20 th and 21 st Century.	4 hours 6 hours 10 hours 8 hours 10 hours 10 hours
<u>Pedagogy:</u>	- lectures - Reading of one of the selected plays in Portuguese: <i>Auto da Barca do Inferno</i> , by Gil Vicente, Lisboa, 1982 <i>Auto da India</i> , by Gil Vicente, Lisboa, 1982 <i>Castro</i> , by António Ferreira, Atlântida, Coimbra, 1974 <i>Frei Luís de Sousa</i> , by Almeida Garrett, Lisboa, 1987 <i>O Judeu</i> , by Bernardo Santareno, Lisboa, 1981 <i>Pedro o Cru</i> , by António Patrício, Lisboa, 2002 <i>Felizmente Há Luar!</i> , by Luís de Sttau Monteiro, Lisboa, 1978 <i>Sem Flores Nem Coroas</i> , by Orlando da Costa - Appreciation of theatrical representations on stage/video screening.	
<u>References/Readings</u>	- Rebello, Luiz Francisco, <i>História do Teatro Português</i> , , Lisboa-Portugal, 1968 - Barata, José de Oliveira, <i>História do Teatro Português</i> , Lisboa, 1990 - Roig, Afrien, <i>Teatro Clássico em Portugal no Século XVI</i> , ICALP, Lisboa, 1983	

<p><u>Other sources</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Rebello, Luiz Francisco, <i>O Teatro Romântico (1838-1869)</i> ICALP, Lisboa, 1980 - Cruz, Duarte Ivo, <i>O Simbolismo no Teatro Português</i>, ICALP, Lisboa 1991 - Cruz, Duarte Ivo, <i>Introdução à História do Teatro Português</i>, Lisboa, 1983 - Sousa Maria Leonor Machado de, <i>Inês de Castro na Literatura Portuguesa</i>, , Lisboa, 1990 - <i>História da Literatura Portuguesa</i>, by António José Saraiva and Óscar Lopes, Porto 1987 - <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, by José Pedro Machado, Lisboa 1987 	
<p><u>Learning Outcomes</u></p>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>concepts on analysis of dramatic texts;</p> <p>theatre and cultural factors throughout the times;</p> <p>evolution of theatre in Portugal: from early times to 21st century.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-202

Title of the Course: **PORTUGUESE CINEMA**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test or any other GU Post-graduate program for the course in English.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the evolution of Portuguese Cinema.- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese Cinema.	
<u>Content:</u>	1. Introduction to the Portuguese society and environment in its relation to the Portuguese Cinema: characterization and evolution; The Early Epoch.	6 hours
	2. The Modernists and Cinema; the arrival of the sound-film and the experiment of the cinema as an industry.	8 hours
	3. Cinema in the 40's: characters and solutions; <i>Comédia à Portuguesa</i> in the Golden Age of Portuguese Cinema.	12 hours
	4. The French Nouvelle Vague and Portuguese <i>Cinema Novo</i> .	12 hours
	5. Contemporary films and directors.	10 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Performing Arts and Cinema.- Analysis and appreciation of different films (with subtitles in English) directed by the most famous directors like Manoel de Oliveira, João César Monteiro, Pedro Costa, Miguel Gomes or José Salavisa	
<u>References/Readings</u>	Costa, João Bérnard da, <i>Stories of the Cinema</i> , Lisboa, 1991. - Reis, António, <i>A Portrait of Portugal – Facts and Events</i> , Temas e Debates, Lisboa, 2007 - Coelho, Eduardo Prado, <i>Vinte Anos de Cinema Português – 1962 – 1982</i> , ICALP, Lisboa, 1983	
<u>Other sources</u>	- <i>Dicionário do Cinema Português</i> , Caminho, Lisboa,	

	1994 - <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira Marques, Lisboa, 1990	
<u>Learning Outcomes</u>	At the end of this course students will have gained knowledge of: cultural contributions to Portuguese Cinema; different periods of the evolution of Portuguese Cinema; the characteristics of different works in each period of the evolution of the Portuguese Cinema: impact and trends.	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-203

Title of the Course: **PORTUGUESE ART**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test or any other GU Post-graduate program for the course in English.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the evolution of Portuguese Art.- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese Architecture, Painting and Sculpture.	
<u>Content:</u>	1. Introduction to the Portuguese society and environment in its relation to the Portuguese Art: characterization and evolution	4 hours
	2. The Iberian context and heritage; the Romanic, and the Gothic: characteristics and evolution	8 hours
	3. Manueline Style, Mannerism and Baroque (1490-1780); the Fine Arts, painting and sculpture; the tiles	10 hours
	4. The Neo-Classicism to the End of 20th. Century; courses of Modernity: Romanticism, Pre-Naturalism and the Vanguards.	10 hours
	5. Recent trends in Architecture, Visual Arts and Performing Arts in Portugal.	8 hours
	6. Portuguese Environment: urbanism and models.	8 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Art in its manifestations.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- <i>History of Plastic Arts</i>, by Maria Adelaide Miranda, Vitor Serrao, J.A.Gomes Machado & Raquel Henriques da Silva, INCM, 1991- Melo, Alexandre, <i>Art and Artists in Portugal</i>, Instituto Camoes, Lisboa, 2007- Reis, António, <i>A Portrait of Portugal – Facts and Events</i>, Temas e Debates, Lisboa, 2007	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none">- Augusto-França, José, <i>A Arte em Portugal no Século</i>	

	<p><i>XX (1910-1961)</i>, Lisboa, 1974</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dias, Pedro, <i>A Arquitectura Manuelina</i>, Lisboa, 1988 - Augusto-França, José, <i>Lisboa Pombalina e o Iluminismo</i>, Lisboa, 1965 - Augusto-França, José, <i>O Modernismo na Arte Portuguesa</i>, Lisboa, 1970 - Augusto-França, José, <i>A Arte Portuguesa de Oitocentos</i>, Lisboa, 1974 - Gonçalves, Rui Mário, <i>A Pintura e a Escultura em Portugal (1940-1980)</i>, Lisboa, 1980 - <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira Marques, Lisboa, 1990 - <i>História da Arte em Portugal</i>, Publicações Alfa, Lisboa, 1986 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>cultural contributions to Portuguese Art;</p> <p>different periods of the evolution of Portuguese Art;</p> <p>the characteristics of different works in each period of the evolution of the Portuguese Art from Middle Age to present times: Architecture, Painting and Sculpture.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-204

Title of the Course: **PORTUGUESE LITERATURE OF VOYAGES**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the evolution of Portuguese literature.- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese travelogue literature and accounts of diaspora.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. 15th. – 17th. century Portuguese society and environment in its relation to the Portuguese language and literature: characterization and evolution;2. Concepts, varieties and diversification of social and cultural aspects during the Portuguese overseas expansion;3. Chronicles and Historiography related to the Maritime Voyages;4. Travelogues and culture interaction.	12 hours 12 hours 12 hours 12 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures/ tutorials/assignments/self-study- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Literature.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts (functional, recreational, analytical e critical).- Audio-visual comprehension exercises.- Oral and written questions and commentaries (Taking into account the following stages: planning, drafting and revision).- Preparation for research activities.- Research and reading of essays about different issues concerning the Portuguese Historiography and Literature.- Reading of texts from different Chronicles and Short Stories.	
<u>References/Readings</u>	- Saraiva, António José and Lopes, Óscar, <i>História da Literatura Portuguesa</i> , Porto, 1987	

<p><u>Other sources</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Buescu, Maria Leonor Carvalhão, <i>História da Literatura</i>, Lisboa, 1991 - <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira Marques, Lisboa, 1990 - Serrão, Joaquim Veríssimo, <i>Cronistas do Século XV posteriores a Fernão Lopes</i>- ICLP, Lisboa, 1990 - <i>Descobrimentos, Expansão e Identidade Nacional</i>, Instituto de História e Teoria das ideias, Coimbra, 1992 - <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, by José Pedro Machado, Lisboa, 1987 - <i>Dicionário de História de Portugal</i>, by Joel Serrão, Lisboa, 1987 - <i>História Trágico-Marítima</i>, Lisboa, 1967 - <i>Peregrinação, Fernão Mendes Pinto</i>, Lisboa, 1990 - <i>Repertório Bibliográfico da Historiografia Portuguesa</i>, Faculdade de Letras de Coimbra/ Instituto Camões, 1995 	
<p><u>Learning Outcomes</u></p>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>cultural contributions to Portuguese literature along the centuries;</p> <p>different periods of the evolution of Portuguese literature;</p> <p>the characteristics of literary works related to voyages and adventures, settlements and colonization in different times.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-205

Title of the Course: **BRAZILIAN LITERATURE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing literary texts produced by Brazilian writers in different contexts such as novels, short tales and poems;- understanding and comparing different internal and external cultural aspects of Brazil as a member of the CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa).-	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Introduction to the History of Brazil;2. History of the Brazilian Literature: the colonial period;3. Barroco e Arcadismo4. Romantismo e Realismo; independence and identity;5. Modernism and Post-Modernism;6. Contemporary trends.	4 hours 4 hours 8 hours 12 hours 12 hours 8 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Brazil and Brazilian Literature.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts (functional, recreational, analytical e critical).- Audio-visual comprehension exercises.- Oral and written questions and commentaries (Taking into account the following stages: planning, drafting and revision).- Research and reading of essays about different issues concerning Brazilian Literature.- Reading of poems and texts in prose.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- Moisés, Massaud, <i>A Literatura Brasileira Através dos Textos</i>, Cultrix, São Paulo, 2012- Bosi, Alfredo, <i>História Concisa da Literatura Brasileira</i>, Cultrix, São Paulo, 2006	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none">- Trigo, Salvato, <i>Ensaio de Literatura Comparada Afro-</i>	

	<i>Luso-Brasileira</i> , Vega, Lisboa, 1985 - Neves, João Alves das, <i>As Relações Literárias de Portugal com o Brasil</i> , ICALP, Lisboa, 1992	
<u>Learning Outcomes</u>	At the end of this course students will have gained knowledge of: concepts, varieties and diversification of social and cultural aspects among Portuguese Speaking Countries; the most characteristic aspects of Brazilian culture; literary works produced in Brazil.	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-206

Title of the Course: **AFRICAN LITERATURE IN PORTUGUESE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing literary texts produced by African writers in different contexts such as novels, short tales.- understanding and comparing different internal and external cultural aspects of the CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa)	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Introduction to the Cultures of the PALOPs;2. Language and Literature in Africa: issues and contexts;3. African Literature in Portuguese: identity and models;4. Emerging African Literatures in Portuguese: formation and evolution in Angola, Mozambique, Cabo Verde, Guiné-Bissau and São Tomé e Príncipe;5. Prose6. Poetry and Drama	<div>4 hours</div> <div>6 hours</div> <div>6 hours</div> <div>8 hours</div> <div>12 hours</div> <div>12 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the African Literature in Portuguese.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts (functional, recreational, analytical e critical).- Audio-visual comprehension exercises.- Oral and written questions and commentaries (Taking into account the following stages: planning, drafting and revision).- Preparation for research activities.- Reading of poems and texts in prose: Reading of novels and poems:<ol style="list-style-type: none">1.Terra Morta, Castro Soromenho;2. A Vida Verdadeira de Domingos Xavier, Luandino Vieira;3. Regresso Adiado, Manuel Rui;4. Jaime Bunda e a Morte do Americano, Pepetela;5. Nós Matámos o Cão Tinhoso, Luís Bernardo Honwana;6. A Varanda do Frangipani, Mia Couto;7. O Testamento do Sr. Nepumoceno da Silva Araújo, Germano de Almeida;8. Antologia Temática da	

	Poesia Africana, Mário de Andrade.	
<u>References/Readings</u>	<p>Ferreira, Manuel, <i>Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa</i> (2 Vols.), ICALP, Lisboa, 1977</p> <p>Laranjeira, Pires, <i>Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa</i>, Universidade Aberta, Lisboa, 1995</p> <p>Laranjeira, Pires, <i>Ensaio Afro Literários</i>, Novo Imbondeiro, Lisboa, Coimbra, 2001</p> <p>Salinas Portugal, Francisco, <i>Entre Próspero e Caliban</i>, Edicions Laiovento, Galiza, 1999.</p>	
<u>Other sources</u>	<p>Ki-Zerbo, <i>História de Africa</i>, D. Quixote, Lisboa, 1990</p> <p>Laranjeira, Pires, <i>A Negritude Africana de Língua Portuguesa</i>, Porto, 1995</p> <p>Laranjeira, Pires, <i>Estudos sobre Literaturas das Nações Africanas de Língua Portuguesa</i>, Lisboa, 1980</p> <p>Mata, Inocência, <i>Literatura Angolana: Silêncios e Falas de Uma Voz Inquieta</i>, Lisboa, 2001</p> <p>Trigo, Salvato, <i>Ensaio de Literatura Comparada Afro-Luso-Brasileira</i>, Vega, Lisboa, 1985</p> <p><i>Dicionário de Literaturas Africanas de Língua Portuguesa</i>, Caminho, Lisboa, 1998</p>	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>concepts, varieties and diversification of social and cultural aspects among Portuguese Speaking Countries;</p> <p>the most characteristic aspects of the cultures of the African Portuguese Speaking Countries;</p> <p>literary works produced in Angola, Moçambique, Cabo Verde, Guiné-Bissau and São Tomé e Príncipe;</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-207

Title of the Course: **MULTIMEDIA AND TECHNICAL TRANSLATION – THEORY AND PRATICAL**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- To translate scientific and technical texts of various types (academic, industrial, promotional) paying special attention to terminology, phraseology, information structure, register and style from source to target language;- to carefully select and make effective use of the multiple resources used by professional translators;- to specialize in different areas, i.e., be autonomous learners of specialized languages, with emphasis on personal preferences and interests in a specific scientific and/or technical field;- be familiar with the professional subtitling process and the different steps it involves;- be able to locate and use the multiple resources available for subtitles on the Internet;- practice the language and technical skills needed to subtitle an audiovisual programme;	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Theory of Technical Translation: specificity of technical translation; referential, terminological, pragmatic and textual equivalences.2. The translator as the producer of texts.3. Scientific and technical translation.4. The semiotics of audiovisual texts.5. Audiovisual translation for TV, cinema and DVD: subtitling, dubbing, voice-over, simultaneous interpreting for TV;	10 hrs 8 hrs 10 hrs 10 hrs 10 hrs
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- In-class work will be based on different text types (e.g., academic articles, abstracts, reports) relating to the same topic, such as, for instance, renewable energy. The guided discovery on how to deal with these translation projects, from the pre-translation and research phase to	

	<p>the production and post-translation phase, will then serve as a model for students' own projects in other fields.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Translation exercises from various types of texts. - Audiovisuals documents for simultaneous translation. - Subtitling an audiovisual programme. - Students' individual projects may comprise an extended translation assignment on a specialized topic of their own choice as well as the making of specialized comparable corpora and a glossary with the help of Linguistic Corpus (Corpógrafo). 	
<p><u>References/Readings</u></p> <p><u>Other sources</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Vilela, Mário. (1994), <i>Tradução e Análise Contrastiva: Teoria e Aplicação</i>, Lisboa, Caminho, 1994. - Snell-Hornby, Mary; <i>Translation Studies. An Integrated Approach</i>, John Benjamins, 1988 - Gentzler, Edwin; <i>Contemporary Translation Theories</i>, Routledge, 1993 - Diaz Cintas, Jorge and Aloine Remael; <i>Audiovisual Translation: Subtitling</i>, Manchester: St.Jerome Publishing, 2007. - Hartley, P.,(1992), <i>Manual Multilingue de Correspondência Comercial</i>, Lisboa, edições CETOP - Franco, A. C. (1997)"Cultura, Língua, Sociedade, Tradução.". In: <i>Actas das III Jornadas de Tradução: Tradução, Cultura, Sociedade</i>. Porto: ISAI. - Santos, A. N., (1997), <i>Novos Dicionários de Expressões Idiomáticas</i>, Lisboa, Edições João Sá da Costa. - Baker, Mona (1992), <i>In Other Words: A Course book on Translation</i>. London and New York: Routledge. • http://www.windowslivetranslator.com/ • http://www.essex.ac.uk/linguistics/clmt/MTbook/ • http://www.hltcentral.org/page-1089.0.html <p>Software WinCAPS Demo Version</p> <p>Subtitle Workshop</p>	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will be able:</p> <ul style="list-style-type: none"> to translate from and to Portuguese various types of scientific and technical texts paying special attention to terminology, phraseology, information structure, register and style; to select and make effective use of the multiple resources used by professional translators; to be familiar with the professional subtitling process and the different steps it involves; be able to locate and use the multiple resources available for 	

	subtitles on the Internet; produce adequate inter-lingual subtitles of an audiovisual programme on the basis of its purpose, type and audience.	
--	---	--

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-208

Title of the Course: **CONTEMPORARY PORTUGUESE LITERATURE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the Portuguese Literature;- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese literature and culture.- Reading and analyzing literary texts (poetry and prose).	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. The eclectic group of poets in Cadernos de Poesia.2. The Post-modernism in the Portuguese contemporary novel.3. The Portuguese novel after 50's: Agustina Bessa-Luís and a new trend of Romanticism; Virgílio Ferreira and the Existencialism in the Portuguese Literature; José Rodrigues Miguéis, Jorge de Sena and the exile in Literature.4. The Colonialism and Post-Colonialism in the novels of António Lobo Antunes, Lídia Jorge, José Cardoso Pires.5. The group of Poesia 61.6. The Experimental Poetry in Melo e Castro and Ana Hatherly.7. Fiction and History in José Saramago's novels.8. The new generation of Portuguese writers: José Luís Peixoto, Gonçalo M.Tavares, Valter Hugo Mãe, Adriana Lisboa, João Tordo, Miguel-Manso, Bruno Vieira Amaral.	<div>4 hours</div> <div>4 hours</div> <div>8 hours</div> <div>8 hours</div> <div>6 hours</div> <div>4 hours</div> <div>6 hours</div> <div>8 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portuguese Literature.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts (functional, recreational, analytical e critical).- Audio-visual comprehension exercises.- Oral and written questions and commentaries	

	<ul style="list-style-type: none"> - Research and reading of essays about different issues concerning Portuguese Literature. - Reading of Portuguese poems and texts in prose. 	
<p><u>References/Readings</u></p> <p><u>Other sources</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Martinho, Fernando et al., <i>Literatura Portuguesa do Século XX</i>, Lisboa, 2004 - Júdice, Nuno, <i>Viagem por um Século de Literatura Portuguesa</i>, Relógio D'Água, 1997 - Cruz, Gastão, <i>A Poesia Portuguesa Hoje</i>, Plátano Editora, Lisboa, 1973 - Real, Miguel, <i>O Romance Português Contemporâneo</i>, Caminho, Lisboa, 2012. - <i>História da Literatura Portuguesa</i> (7 Vols.), Alpha Editora, Lisboa, 1987 - <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, by José Pedro Machado, Lisboa 1987 - Simões, João Gaspar, <i>Perspectiva Histórica da Poesia Portuguesa</i>, Lisboa, 1976 - Lourenço, Eduardo, <i>O Canto do Signo – Existência e Literatura</i>, Editorial Presença, 1993 - Arnaut, Ana Paula, <i>Post-Modernismo no Romance Português Contemporâneo. Fios de Ariadne-Máscaras de Proteu</i>, Almedina, Coimbra, 2002 - Real, Miguel, <i>Geração de 90 – Romance e Sociedade no Portugal Contemporâneo</i>, Campo das Letras, Porto, 2001 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none"> cultural contributions to Contemporary Portuguese Literature; different periods of the evolution of Portuguese Literature; the characteristics of literary works namely during the XX centuries. 	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-209

Title of the Course: **HISTORY OF PORTUGAL**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test or any other GU Post-graduate program for the course in English.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the evolution of Portuguese society and its history;- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese society and its importance in the world.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. The early epoch: the origins and development of Portugal (12th to 14th century)2. The Revolution of 1383-1385 and its importance; the Dynasty D'Avis.3. The Portuguese overseas expansion and the Renaissance period.4. Apogee and Decline of the Portuguese Three-dimensional Empire.5. Absolutism and Enlightened Despotism; the Constitutional Monarchy and the Republican Revolution (1910).6. The Estado Novo and dictatorship during 20th Century.7. The Revolution of April 1974 and the end of the Portuguese Empire; Portugal and the European Union.	<div>8 hours</div> <div>6 hours</div> <div>8 hours</div> <div>6 hours</div> <div>8 hours</div> <div>8 hours</div> <div>4 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures.- Research and reading of essays about different issues concerning the History of Portugal.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira Marques, Lisboa, 1990- <i>História de Portugal</i> (8 Vols.), by José Mattoso, Lisboa, 2001- Birmingham, David, <i>A Concise History of Portugal</i>, Cambridge University Press, 2014	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none">- Leston, Mário, , <i>Demografia e Modernidade, Família e Transição Democrática em Portugal</i>	

	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Dicionário de História de Portugal</i>, by Joel Serrão, Lisboa 1987 - Saraiva, José Hermano, <i>História Concisa de Portugal</i>, Lisboa, 1999 - Ribeiro, Orlando, <i>Introduções Geográficas à História de Portugal</i>, Lisboa, 2001 - Pinto, António Costa, <i>Portugal Contemporâneo</i>, D. Quixote, Lisboa, 2005 - Martins, Guilherme Oliveira, <i>Portugal, Institutions and Facts</i>, Lisboa, 1991 - Brito, Raquel Soeiro de, <i>Portugal, Perfil Geográfico</i>, Lisboa, 1997 - Bethencourt, Francisco & Chaudhuri, Kirti (ed.), <i>História da Expansão Portuguesa</i>, Lisboa, 1998 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of: cultural contributions to Portuguese society along the centuries; different periods of the History of Portugal; the evolution and characteristics of Portuguese society.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-210

Title of the Course: **Methodology of Teaching Portuguese as a Foreign Language**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- To acquaint with the evolution of the teaching – learning process of languages.- To identify linguistic theories applied to the teaching of foreign languages.- To study the theory and practical work that forms the basis of different methodologies used in the teaching of foreign languages.- To understand the social, psycho-cognitive, technical factors that influence the teaching–learning process of languages.- To use new methodologies in the teaching of foreign languages adapted to the Indian context.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Teaching-Learning Process: definition and characterization.2. Skills and Teaching Competence.3. Formulation of Aims and Objectives in the Teaching-Learning Process.4. Evaluation: Testing of the pre-requisites, Continuous, Final.5. Linguistic theories and methodologies of teaching languages.6. Study of the language as mother tongue and as foreign language.7. The stages of the units taught.8. Planning and evaluation.9. Audio-visuals and new technologies in the teaching of languages.10. From communicative approach to tasks based learning.	<div>4 hours</div> <div>4 hours</div> <div>6 hours</div> <div>4 hours</div> <div>6 hours</div> <div>4 hours</div> <div>6 hours</div> <div>6 hours</div> <div>4 hours</div> <div>4 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures.- Research and reading of essays about different issues concerning the Teaching-Learning Process.	

	<ul style="list-style-type: none"> - Presentation of material by the teacher. - Reading of selected texts (functional, recreational, analytical e critical). - Audio-visual comprehension exercises. - Oral and written questions and commentaries (Taking into account the following stages: planning, drafting and revision). - Preparation for research activities. - Lesson Planning and Practical teaching. 	
<p><u>References/Readings</u></p> <p><u>Other sources</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> - AAVV., (2000), <i>Didáctica da Língua e da Literatura</i>, Coimbra, Almedina. - Guislan, G., (1990), <i>Didáctica e Comunicação</i>, Porto, Edições Asa. - Carvalho, Rómulo de, (1985), <i>A História do Ensino em Portugal</i>, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian - Faria, I.H., (Org.)(1996), <i>Introdução à Linguística Geral e Portuguesa</i>, Lisboa, Caminho - Fonseca, F. I., (Org.) (2001), <i>A Linguística na formação do professor de Português</i>, Porto, CLUP. - Pedro, E.R. (1992), <i>O Discurso na Aula</i>, Lisboa, Caminho. - O Ensino-Aprendizagem do Português. Teoria e Práticas, Braga, Universidade do Minho. - Cerroloza, M (1999), <i>Cómo Trabajar con Libros de Texto</i>, Madrid, Edelsa GD - Willis, J., (1996), <i>A Framework for Task-based Learning</i>, Cambridge, Cambridge University Press. - Ellis, R., (1997), <i>The Second Language Acquisition</i>, Oxford, Oxford University Press. • http://www.geocities.com/Athens/9239/ 	
<u>Learning Outcomes</u>	At the end of this course students will have gained knowledge of: the theory and practical work that forms the basis of different methodologies used in the teaching of foreign languages.	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-211

Title of the Course: **PORTUGAL IN THE CONTEXT OF THE EUROPEAN UNION**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test or any other GU Post-graduate program for the course in English.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the evolution and different issues of Portuguese and European culture and different issues.- understanding and comparing different internal and external aspects of Portuguese culture and its relation with the rest of the world, with particular reference to European Union.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Introduction to the Portuguese society in its relation to the European history: characterization and evolution;2. Europe and the world: from early times to present days;3. Portugal and its Empire: importance and significance within Europe;4. Portugal and Democracy;5. The European Union;6. Portugal and the European Union: facts and issues;	8 hours 8 hours 8 hours 8 hours 8 hours 8 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the recent History of Portugal.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts (functional, recreational, analytical e critical).- Audio-visual comprehension exercises.- Oral and written questions and commentaries	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- Soares, Mário, <i>Português e Europeu</i>, Lisboa, Temas e Debates, 2001- Barroso, Durão, <i>Uma Certa Ideia de Europa</i>, Lisboa, Gradiva, 1999	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none">- Pinto, António Costa, <i>Portugal Contemporâneo</i>,	

	<p>Sequitur, 2000</p> <p>http://institutdelors.eu/?lang=en</p> <p>https://europa.eu/european-union/index_en</p>	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <p>different periods of the evolution of Portuguese society and culture and its contemporary trends;</p> <p>the most important characteristics of Portuguese society and culture;</p> <p>the history of Europe: main periods and evolution along the centuries;</p> <p>characteristics and trends within the European Union</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-212

Title of the Course: **EPIC POEM IN PORTUGUESE LITERATURE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the classical heritage and evolution of Portuguese literature.- identifying the most important characteristic aspects of Portuguese literature in regard to the classical and neo-classical influences.	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. Introduction to the Portuguese society and environment in its relation to the Portuguese language and literature: characterization and evolution;2. The Renaissance period: classical influences in literature (16th century);3. Luís de Camões and the classical heritage: <i>Os Lusíadas</i> as an Epic poem.4. The Epic in the 20th century: <i>Mensagem</i> by Fernando Pessoa and <i>Uma Viagem à Índia</i> by Gonçalo M.Tavares	<div>10 hours</div> <div>12 hours</div> <div>14 hours</div> <div>12 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures- Research and reading of essays about different issues concerning the classic heritage and its influence in the Portuguese Literature.- Reading and analysis of <i>Os Lusíadas</i>, by Luís de Camões.- Research and reading of essays about different issues concerning the recent History of Portugal.- Presentation of material by the teacher.- Reading of selected literary texts- Audio-visual comprehension exercises.- Oral and written questions and commentaries	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none">- Camões, Luís de, <i>Os Lusíadas</i>, Porto, Porto Editora, 2017- Pessoa, Fernando, <i>Mensagem</i>, Lisboa, Assírio e	

<p><u>Other sources</u></p>	<p>Alvim, 2007</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tavares, Gonçalo M., <i>Uma Viagem à Índia</i>, Lisboa, Caminho, 2010 - <i>História da Literatura Portuguesa</i>, by António José Saraiva and Óscar Lopes, Porto 1987 - <i>História da Literatura</i>, by Maria Leonor Carvalhão Buescu, Lisboa 1991 - <i>A Épica Medieval Portuguesa</i>, by António José Saraiva, ICALP, Lisboa, 1991 - <i>Aspectos da Herança Clássica na Cultura Portuguesa</i>, by Maria Leonor Carvalhão Buescu, ICALP, Lisboa 1992 - <i>Dicionário da Literatura Portuguesa</i>, by José Pedro Machado, Lisboa 1987 - <i>História da Literatura Portuguesa</i> (7 Vols.), Alpha Editora, Lisboa, 1987 - <i>História de Portugal</i> (3 Vols), by A. Oliveira Marques, Lisboa, 1990 - <i>História do Teatro Português</i>, by Luiz Francisco Rebello, Lisboa-Portugal, 1968 - <i>Perspectiva Histórica da Poesia Portuguesa</i>, by João Gaspar Simões, Lisboa, 1976 - <i>Raízes Arcaicas da Epopeia Portuguesa e Camoniana</i>, by Dalila Pereira da Costa, ICALP, Lisboa, 1990 	
<p><u>Learning Outcomes</u></p>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none"> cultural contributions to Portuguese literature along the centuries; different periods of the evolution of Portuguese language and literature; the classical heritage in the Portuguese literature: <i>Os Lusíadas</i> as an Epic Poem 	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-213

Title of the Course: **HISTORY OF PORTUGUESE LANGUAGE**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- reading, understanding and discussing texts or essays related to the origin and evolution of Portuguese language.- identifying the most characteristic aspects of Portuguese language;- understanding and comparing different internal and external aspects of Portuguese language within CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa);- acquire the ability (techniques and methods) to interpret the most important writings of Portuguese from 16th century tradition;	
<u>Content:</u>	<ol style="list-style-type: none">1. The roots of Portuguese; Substrates and pre-Latin and post-Latin periods.2. From Latin to the first texts in Portuguese (13th century): historical events; phonetic evolution from Latin; evolution of the grammatical structures and vocabulary.3. European Portuguese: autonomy and evolution since 14th century; Portuguese language as the official language of Portugal and its first written grammar.4. The standardization of Portuguese; the two phases of Modern Portuguese (from 16th to 18th century and 19th and 20th centuries).5. Portuguese language in Brazil, in Africa and in Asia: historical events; spread of the language as língua franca and official Language.6. Concepts, varieties and diversification of cultural and linguistic aspects among Portuguese speaking Countries.	<div>4 hours</div> <div>10 hours</div> <div>10 hours</div> <div>8 hours</div> <div>8 hours</div> <div>8 hours</div>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures- Research and reading of essays about the history and evolution of Portuguese language.	
<u>References/Readings</u>	- Theyssier, Paul, <i>História da Língua Portuguesa</i> , Sá da	

<p><u>Other sources</u></p>	<p>Costa Editora, Lisboa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Neto, Serafim da Silva, <i>História da Língua Portuguesa</i>, MEC/Presença, Rio de Janeiro. - “Pequeno Curso de Língua Portuguesa”, by Maria Inês Castelo Branco, Lisboa - Cunha, Celso & Cintra, Lindley, <i>Gramática do Português Contemporâneo</i>, Edições Sá da Costa, Lisboa - Machado, José Pedro, <i>Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa</i>, Editora Confluência, Lisboa, 1977 - <i>Dicionário de Língua Portuguesa</i>, Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa; 	
<p><u>Learning Outcomes</u></p>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none"> the origin of Portuguese language; the cultural contributions to Portuguese language along the centuries; the history and evolution of Portuguese language; the cultural diversity that the Portuguese language entails as the official language of eight countries and as a language spoken worldwide. 	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-214

Title of the Course: **WRITING AND COMMUNICATION SKILLS**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- understand various types of texts- acquire writing techniques suitable to various types of texts.- understand writing as a medium of communication and various modes of enunciation.- recognize the modalities and the intentionality of the text.	
<u>Content:</u>	<p>1. Communication:</p> <ul style="list-style-type: none">- Communicative act – interactive act- Components of the communicative act- Factors depending on the communicative act- Functions of communication <p>2. Communication and written expression:</p> <ul style="list-style-type: none">- Steps in the drafting of a passage: planning; selection; editing;- grammatical aspects of writing: orthography; punctuation, among others;- Principles consisting the text: coherence and cohesion;- Structure of some technical, scientific and administrative texts: summary; report; press note; briefing, commercial letter and others. <p>3. Text and discourse:</p> <ul style="list-style-type: none">- Types of discourses- Heterogeneous texts- Textual types: narrative, descriptive, argumentative, explanatory <p>4. Modes of enunciation: direct, recorded, reported</p> <p>5. Norm and Use</p> <p>6. Varieties and differentiation of spoken languages</p> <p>7. Oral and written languages</p>	<p>8 hours</p> <p>12 hours</p> <p>8 hours</p> <p>6 hours</p> <p>6 hours</p> <p>6 hours</p> <p>4 hours</p>
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures	

<u>References/Readings</u>	The essential bibliography consists of dictionaries, grammars and handbooks in Portuguese.	
<u>Other sources</u>	<p>Biblioteca Digital Instituto Camões http://cvc.institutocamoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html</p> <p>– Porto Editora – Infopédia http://www.infopedia.pt/default.jsp?qsFiltro=14</p> <p>– Priberam - Gramática http://www.priberam.pt/dlpo/gramatica/gramatica.asp</p>	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of this course students will have gained knowledge to:</p> <p>understand various types of texts</p> <p>acquire writing techniques suitable to various types of texts.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-215

Title of the Course: **CREATIVE WRITING**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- The course is designed to provide students the opportunity to write in a variety of genres: poetry, short story, memoir, autobiography, letters, and scripts.- Students will write for the purposes of description, narration, exposition, and persuasion.- The aim of the course is for students to produce multiple kinds of creative writing with the emphasis on revision and editing skills. <p>This emphasis will prove beneficial in other classes, for the key to good writing is good revision and editing. This emphasis supports the goal of improving writing across the course.</p>	
<u>Content:</u>	1 –Writing & punctuating dialogue; use of sensory imagery/ Use of figurative language devices; writing from a Cartoon, from a photograph, from a prompt/Writing effective titles;	10 hours
	2 - Writing short stories and character development; writing description & narration; writing rhymed and metered Poetry;	10 hours
	3 – Writing exposition & persuasion; writing autobiography; writing memoirs; personal letter writing	10 hours
	4 - Writing formal letters (commercial, legal, press notes, and others).	8 hours
	5 – Writing journalistic texts; writing advertisements.	10 hours
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- lectures- The specific assignments of this course are often driven by students’ interests. In the beginning weeks of the course, assignments focus heavily on instruction in: basic writing skills, descriptive, narrative, and expository writing skills, composition and punctuation of dialogue,	

	and keyboard skills. As the course progresses, more instruction time is devoted to create variety in sentence structure and paragraph development. Distributed Guided Practice by the teacher is interspersed with both small and large writing assignments.	
<u>References/Readings</u> <u>Other sources</u>	- Norton, C. <i>Os Mecanismos da Escrita Criativa</i> . Lisboa, Temas e Debates, 2001 - Carmelo, Luís, <i>Manual de Escrita Criativa</i> , Lisboa, Europa-América, 2008 Biblioteca Digital Instituto Camões http://cvc.institutocamoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html – Porto Editora – Infopédia http://www.infopedia.pt/default.jsp?qsFiltro=14 – Priberam - Gramática http://www.priberam.pt/dlpo/gramatica/gramatica.asp	
<u>Learning Outcomes</u>	At the end of this course students will have acquired the skills to write in a variety of genres, with the essential revision and editing skills.	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-217

Title of the Course: **PORTUGUESE LANGUAGE level I A.1.1**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the GU Post-graduate program in any discipline other than Portuguese.	
<u>Objective:</u>	<p>In consonance with the overall aims of the degrees offered in the U.G., this course will:</p> <ul style="list-style-type: none">- focus on developing the students' written and aural/oral communicative competence in the foreign language (including fluency, grammatical and lexical accuracy and range)- facilitate students' ability to establish and maintain effective social and working relations with speakers of the foreign language <p>At the end of these modules students will have gained knowledge of:</p> <p>the basic lexical and grammatical structures and their uses in written and oral communication</p> <p>In addition they will have gained experience in:</p> <p>reading for information using material of appropriate complexity and length</p> <p>listening for information developing study skills: using audio and video aids.</p>	
<u>Content:</u>	<p>TEMAS/THEMES:</p> <p>1. Identidade (Personal Identification)</p> <ul style="list-style-type: none">• Nome próprio; apelido; diminutivo• Lugar e data de nascimento / idade• Nacionalidade• Endereço <p>2. Pessoas (People)</p> <ul style="list-style-type: none">• Caracterização física / partes do corpo (olhos, cabelos...)• Vestuário; calçado• Características da personalidade (simpático, alegre, tímido...)• Ações (realizadas com o corpo: levantar-se...)• Objetos pessoais	<p>8 hours</p> <p>10 hours</p>

	<p>GRAMMAR AND VOCABULARY</p> <ul style="list-style-type: none"> - Basic vocabulary repertoire of isolated words and phrases related to particular concrete situations. - Pronunciation: alphabet; explanation of Portuguese pronunciation going into all the nuances and varying sounds involved (vowels, consonants and nasal sounds); - Introduction to the basic rules of sentences structure; - Articles; Nouns: Gender and plural endings of nouns; - Pronouns: Personal pronouns / Subject pronouns; - Adjectives: Agreement of adjectives with Nouns / Plural of Adjectives; - Negative and Interrogative forms; - Verbs: Paradigm of three regular conjugations / Irregular Verbs; Present Tense and Past Definite; Imperative. - Introduction to the use of Prepositions - Vocabulary: acquisition of day to day practical vocabulary concerning social life, transportation and nature. 	
<u>Pedagogy:</u>	Communicative approach and teaching-learning process based on classroom tasks. The emphasis in a communicative task is on successful task completion and consequently the primary focus is on meaning as learners realise their communicative intentions. However, in the case of tasks designed for language learning or teaching purposes, performance is concerned both with meaning and the way meanings are comprehended, expressed and negotiated.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Português XXI Nível 1</i> (book and CD), by Ana Tavares (Coord. By Renato Borges de Sousa), edited by LIDEL, Lisboa-Portugal; - <i>Português XXI Nível 1 - Caderno de Exercícios</i> (Livro segundo o novo Acordo Ortográfico) by Ana Tavares, edited by LIDEL, Lisboa-Portugal 	
<u>Other sources</u>		
<u>Learning Outcomes</u>	Can understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-218

Title of the Course: **PORTUGUESE LANGUAGE level II A.1.2**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the GU Post-graduate program in any discipline other than Portuguese.	
<u>Objective:</u>	<p>In consonance with the overall aims of the degrees offered in the U.G., this course will:</p> <ul style="list-style-type: none">- focus on developing the students' written and aural/oral communicative competence in the foreign language (including fluency, grammatical and lexical accuracy and range)- facilitate students' ability to establish and maintain effective social and working relations with speakers of the foreign language <p>At the end of these modules students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none">- the basic lexical and grammatical structures and their uses in written and oral communication <p>In addition they will have gained experience in:</p> <ul style="list-style-type: none">- reading for information using material of appropriate complexity and length- listening for information developing study skills: using audio and video aids.	
<u>Content:</u>	<p>TEMAS/THEMES:</p> <p>1. Informação e diversão</p> <ul style="list-style-type: none">• Meios de comunicação social• Tecnologia (internet...) <p>2. Lugares que se conhecem / se frequentam</p> <ul style="list-style-type: none">• Do país em que se vive (geografia e espaços urbanos ou rústicos) a Portugal• Casa de habitação (divisões, mobiliário)• Da livraria à farmácia, da cantina ao supermercado <p>3. Deslocações e meios de transporte</p> <ul style="list-style-type: none">• No dia-a-dia• Nas férias <p>4. Ambiente</p> <ul style="list-style-type: none">• Estações do ano e tempo atmosférico• Fauna e flora• Proteção da natureza	<p>10 hours</p> <p>10 hours</p> <p>10 hours</p> <p>10 hours</p>

	<p>5. Países de língua portuguesa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificação • Localização <p>ORAL COMPREHENSION / ORAL PRODUCTION AND INTERACTION Reading, conversation skills and interaction. Interaction in a simple way. Questions in areas of immediate need or on very familiar topics. Sentences to describe where I live and people I know. Familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings.</p> <p>READING COMPREHENSION Familiar names, words, and very simple, sentences, for example on notices and posters, or in catalogues. Short, simple messages on postcards.</p> <p>WRITING SKILLS Personal details in written form Simple postcard. Numbers and dates, own name, nationality, address, age, date of birth. Filling a hotel registration form or other forms. Copy out single words or short texts presented in standard printed form.</p> <p>GRAMMAR AND VOCABULARY - Intensive reading of selected simple texts in order to master the language in terms of pronunciation and comprehension of different contexts; - Verbs: Present tense; Past Definite and Imperfect; Imperative - Adverbs and Comparisons of Adjectives and Adverbs; Prepositions; - Conjunctions - acquaintance with the basic conjunctions in order to facilitate the use of complete sentences; - Vocabulary - acquisition of practical vocabulary concerning community services, recreation and sports, agriculture and forestry, trades, crafts and industry; - Intensive grammar exercises, vocabulary & conversation, exemplifying a correct use of grammar structures.</p>	8 hours
--	--	---------

<u>Pedagogy:</u>	Communicative approach and teaching-learning process based on classroom tasks. The emphasis in a communicative task is on successful task completion and consequently the primary focus is on meaning as learners realise their communicative intentions. However, in the case of tasks designed for language learning or teaching purposes, performance is concerned both with meaning and the way meanings are comprehended, expressed and negotiated.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Português XXI Nível 1</i> (book and CD), by Ana Tavares (Coord. By Renato Borges de Sousa), edited by LIDEL, Lisboa-Portugal; - <i>Português XXI Nível 1 - Caderno de Exercícios</i> (Livro segundo o novo Acordo Ortográfico) by Ana Tavares, edited by LIDEL, Lisboa-Portugal 	
<u>Other sources</u>		
<u>Learning Outcomes</u>	<p>Can understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.</p> <p>Can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate need and write a very simple personal letters for example thanking someone for something. He/she will be also able to communicate in simple and routine task requiring a simple direct exchange of information on familiar topics and activities. He/she will be able to handle very short social exchanges even though they can't usually understand enough to keep conversation going myself.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-219

Title of the Course: **PORTUGUESE LANGUAGE level II A.2.1**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the GU Post-graduate program in any discipline other than Portuguese.	
<u>Objective:</u>	<p>In consonance with the overall aims of the degrees offered in the U.G., this course will:</p> <ul style="list-style-type: none">- focus on developing the students' written and aural/oral communicative competence in the foreign language (including fluency, grammatical and lexical accuracy and range)- facilitate students' ability to establish and maintain effective social and working relations with speakers of the foreign language <p>At the end of these modules students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none">- the basic lexical and grammatical structures and their uses in written and oral communication <p>In addition they will have gained experience in:</p> <ul style="list-style-type: none">- reading for information using material of appropriate complexity and length- listening for information developing study skills: using audio and video aids.	
<u>Content:</u>	<p>TEMAS/THEMES:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Relações sociais (Relations with other people)2. Serviços (Services)3. Tempos livre e divertimentos (Free time, entertainment)4. Condições climáticas (Weather)5. Alimentação (Food and drink)6. Saúde e cuidados com o corpo (Health and body care) <p>ORAL COMPREHENSION / ORAL PRODUCTION</p>	<p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p>

	<p>AND INTERACTION</p> <p>Simple description or presentation of people, living or working conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list; phrases and expressions related to areas of most immediate priority (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment) provided speech is clearly and slowly articulated; instructions on equipment encountered in everyday life – such as a public telephone.</p> <p>READING COMPREHENSION</p> <p>Short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job-related language; basic types of standard routine letters and faxes (enquiries, orders, letters of confirmation, etc.) on familiar topics; texts containing the most common words, including some shared international words; information in simple everyday material such as advertisements, brochures, menus and timetables; signs and notices in public places, such as streets, restaurants, railway stations and in workplaces.</p> <p>WRITING SKILLS</p> <p>Short, simple formulaic notes relating to matters in areas of immediate need; personal letters expressing thanks and apology; basic descriptions of events and activities; simple personal letters expressing thanks and apology or most recent job; describe past activities and personal experiences.</p> <p>GRAMMAR AND VOCABULARY</p> <p>Vocabulary to conduct routine, everyday transactions involving familiar situations and topics and a narrow repertoire dealing with concrete everyday needs.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Intensive reading of selected texts; - Verbs - Future and Conditional. The use of Infinitivo Pessoal and compound tenses. - Further knowledge of Prepositions and Conjunctions; - Direct and Indirect Speech. - Proverbs and useful expressions; - Vocabulary: acquisition of practical vocabulary concerning entertainment, culture and art; communications and information technology; - Intensive grammar exercises, vocabulary & 	
--	--	--

	conversation, exemplifying a correct use of grammar structures.	
<u>Pedagogy:</u>	Communicative approach and teaching-learning process based on classroom tasks. The emphasis in a communicative task is on successful task completion and consequently the primary focus is on meaning as learners realise their communicative intentions. However, in the case of tasks designed for language learning or teaching purposes, performance is concerned both with meaning and the way meanings are comprehended, expressed and negotiated.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Português XXI Nível 2</i> (book and CD), by Ana Tavares (Coord. By Renato Borges de Sousa), edited by LIDEL, Lisboa-Portugal; - <i>Português XXI Nível 2 - Caderno de Exercícios</i> (Livro segundo o novo Acordo Ortográfico) by Ana Tavares, edited by LIDEL, Lisboa-Portugal 	
<u>Other sources</u>		
<u>Learning Outcomes</u>	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-220

Title of the Course: **PORTUGUESE LANGUAGE level II A.2.2**

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2018-19

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the GU Post-graduate program in any discipline other than Portuguese.	
<u>Objective:</u>	<p>In consonance with the overall aims of the degrees offered in the U.G., this course will:</p> <ul style="list-style-type: none">- focus on developing the students' written and aural/oral communicative competence in the foreign language (including fluency, grammatical and lexical accuracy and range)- facilitate students' ability to establish and maintain effective social and working relations with speakers of the foreign language <p>At the end of these modules students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none">- the basic lexical and grammatical structures and their uses in written and oral communication <p>In addition they will have gained experience in:</p> <ul style="list-style-type: none">- reading for information using material of appropriate complexity and length- listening for information developing study skills: using audio and video aids.	
<u>Content:</u>	<p>TEMAS/THEMES:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Serviços médicos (Health and medical aids)2. Imprensa e notícias (Press and media)3. Compras e comércio (shopping)4. Modo de vida nas grandes cidades (The life in the city)<ul style="list-style-type: none">• Hábitos, costumes, atividades de diversão• Espaços de habitação• Espaços de compras• Meios de deslocação e transporte5. Ambiente (Environment)<ul style="list-style-type: none">• Proteção da natureza	<p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p> <p>8 hours</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Consciência ecológica <p>6. Outros países de língua portuguesa (Other Portuguese Speaking Countries)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manifestações culturais <ul style="list-style-type: none"> o Feriados laicos • Gastronomia • Arte <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Significado <input type="checkbox"/> Eventos celebrativos <p>ORAL COMPREHENSION / ORAL PRODUCTION AND INTERACTION</p> <p>Simple description or presentation of people, living or working conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list; phrases and expressions related to areas of most immediate priority (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment) provided speech is clearly and slowly articulated; instructions on equipment encountered in everyday life – such as a public telephone.</p> <p>READING COMPREHENSION</p> <p>Short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or job-related language; basic types of standard routine letters and faxes (enquiries, orders, letters of confirmation, etc.) on familiar topics; texts containing the most common words, including some shared international words; information in simple everyday material such as advertisements, brochures, menus and timetables; signs and notices in public places, such as streets, restaurants, railway stations and in workplaces.</p> <p>WRITING SKILLS</p> <p>Short, simple formulaic notes relating to matters in areas of immediate need; personal letters expressing thanks and apology; basic descriptions of events and activities; simple personal letters expressing thanks</p>	8 hours
--	--	---------

	<p>and apology or most recent job; describe past activities and personal experiences.</p> <p>GRAMMAR AND VOCABULARY</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vocabulary to conduct routine, everyday transactions involving familiar situations and topics and a narrow repertoire dealing with concrete everyday needs. - Further knowledge of the use of grammar structures. Verbs. Subjunctive. Correct use of Prepositions and Conjunctions; Passive and Active Voice; - Relative pronouns. - Possessive pronouns without article. - Idiomatic Expressions and Proverbs; - Specialized vocabulary: professions, business, hobbies and scientific areas. 	
<u>Pedagogy:</u>	<p>Communicative approach and teaching-learning process based on classroom tasks. The emphasis in a communicative task is on successful task completion and consequently the primary focus is on meaning as learners realise their communicative intentions. However, in the case of tasks designed for language learning or teaching purposes, performance is concerned both with meaning and the way meanings are comprehended, expressed and negotiated.</p>	
<u>References/Readings</u> <u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Português XXI Nível 2</i> (book and CD), by Ana Tavares (Coord. By Renato Borges de Sousa), edited by LIDEL, Lisboa-Portugal; - <i>Português XXI Nível 2 - Caderno de Exercícios</i> (Livro segundo o novo Acordo Ortográfico) by Ana Tavares, edited by LIDEL, Lisboa-Portugal 	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.</p>	

Programme: M.A. in **PORTUGUESE LITERATURE AND CULTURE**

Course Code: PRO-221

Title of the Course: **BRIDGE COURSE/PORTUGUESE LANGUAGE (A.1/A.2)**

Number of Credits: 2

Effective from AY: 2019-20

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the GU Post-graduate program in M.A Portuguese, Semester I.	
<u>Objective:</u>	<p>In consonance with the overall aims of the degrees offered in the U.G., this course will:</p> <ul style="list-style-type: none">- focus on consolidating the students' written and aural/oral communicative competence in the foreign language (including fluency, grammatical and lexical accuracy and range).- facilitate students' ability to establish and maintain effective social and working relations with speakers of the foreign language. <p>At the end of these modules students will have gained knowledge of:</p> <ul style="list-style-type: none">- the basic lexical and grammatical structures and their uses mostly in written but also in oral communication.	
<u>Content:</u>	<p>Session 1 - Descrição geral fonética e fonológica do português; representação gráfica da língua: regras de acentuação gráfica, ortografia, sinais de pontuação.</p> <p>Session 2 - Morfologia e classes de palavras; flexão em género, número e grau.</p> <p>Session 3 - Constituição e formação de palavras; noções básicas de lexicologia.</p> <p>Session 4 - Conjugação verbal: modos imperativo, indicativo, infinitivo pessoal; tempos verbais; verbos principais e verbos auxiliares.</p> <p>Session 5 - Sintaxe: frase simples e frase complexa; tipos de frase; complementos do verbo e modificadores.</p> <p>Session 6 - Práticas de leitura e produção de escrita: descrição; relato e narração; resumos.</p>	<p>4 hrs</p> <p>4hrs</p> <p>4 hrs</p> <p>4 hrs</p> <p>4 hrs</p> <p>4 hrs</p>

<u>Pedagogy:</u>	Communicative approach and teaching-learning process based on classroom tasks. After acquiring the concepts and grammar rules the student will produce short and basic texts in various types and discourses.	
<u>References/Readings</u>	<ul style="list-style-type: none"> - Arruda, Lígia. <i>Gramática de Português Língua Não Materna</i>. Porto Editora, Porto, 2014. - Rocha, Maria Regina. <i>Gramática de Português-Ensino Secundário</i>. Porto Editora, Porto, 2018 	
<u>Other sources</u>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Português XXI Nível 2</i> (book and CD), by Ana Tavares (Coord. By Renato Borges de Sousa), edited by LIDEL, Lisboa-Portugal; - <i>Português XXI Nível 2 - Caderno de Exercícios</i> (Livro segundo o novo Acordo Ortográfico) by Ana Tavares, edited by LIDEL, Lisboa-Portugal 	
<u>Learning Outcomes</u>	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.	

Programme: M.A. in Portuguese

Course Code: PRO-222

Title of the Course: Academic Writing

Number of Credits: 4

Effective from AY: 2019-2020

<u>Prerequisites for the course:</u>	Student must register for the M.A. Portuguese program with a B.A in Portuguese or a Bachelor degree in any discipline having cleared the ranking test.	
<u>Objective:</u>	<ul style="list-style-type: none">- to introduce students to diverse modes of academic production (articles, books, presentations, reports);- to develop skills in academic writing and critical reading- to teach the steps of rigorous editing process;- to prepare students to submit scientific texts in peer-review journals and book publishers;- to prepare students to follow rigorous academic research methodologies- to prepare students to avoid plagiarism and other malpractices in academic production	
<u>Content:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Introduction to the elementary structure of a scientific text;- The diverse modes of presenting and discussing research and research methodologies (text, multimedia, presentation);- Developing the skills of critical reading;- The rules of academic writing: structure, content, bibliography;- How to cite and avoid plagiarism;- Structuring thesis proposals;- Funding your research: how to prepare grant proposals;	
<u>Pedagogy:</u>	<ul style="list-style-type: none">- Lectures and class discussions- Individual assignments (reading and writing)- Class presentations and peer-review process- If possible, attending one of more talks, as an exercise of summarizing information.	
<u>References/Readings</u>	<p>Eco, Humberto, 2015. <i>How to write a thesis</i>. MIT Press, Massachusetts.</p> <p>Bailey, Stephen, 2011. <i>Academic Writing. A Handbook for International Students</i>. Routledge, London and New York.</p> <p>Blanpain, Kristin, 2006. <i>Academic Writing in the Humanities and Social Sciences</i>. Acco, Leuven.</p> <p>Eco, Humberto (2004), <i>Como se faz uma tese em Ciências</i></p>	

	<p>Humanas. Editorial presença. Lisboa</p> <p>Azevedo, Mário (2004), Teses, relatórios e trabalhos escolares. Universidade Católica Editora. Lisboa</p> <p>Ceia, Carlos (2000). Normas para apresentação de trabalhos científicos. Editorial Presença. Lisboa</p> <p>Diverse articles, book chapters, reports and presentations from social sciences, humanities and natural sciences.</p>	
<u>Learning Outcomes</u>	<p>At the end of the course, student will</p> <ul style="list-style-type: none"> - develop academic critical reading skills - develop skills of academic writing - be able to prepare grant and project proposals - be able to submit academic texts under international standard peer-review process - be equipped o prepare formal and informal talks, conference presentations and report discussions. 	